

①	②	③	Stamp Location	スタンプの場所	Ubicación del sello
			Tanabe Tourist Information Center	田辺市観光センター	
			KUMANO TRAVEL (Support Center)	熊野トラベル	
			Tokei-jinja	関難神社	
			Yagami-oji	八上王子	
			Inabane-oji	稲葉根王子	
			Ichinose-oji	一瀬王子	
			Sumiyoshi-jinja	住吉神社	
			Hokusogi-goe	北郡越	
			Shiomi-toge Pass	潮見峠	
○			Takijiri-oji	滝尻王子	
○			Nezu-oji	不寝王子	
○			Takahara Kumano-jinja	高原熊野神社	
○			Daimon-oji	大門王子	
○			Jujo-oji	十丈王子	
○			Osakamoto-oji	大坂本王子	
○			Gyuba-doji Statue	牛馬童子	
○			Chikatsuyu-oji	近露王子	
○			Tsugizakura-oji	継桜王子	
○			Hidehira-zakura Cherry Tree	秀衡桜	
○			Jagata Jizo	蛇形地藏	
○			Yukawa-oji	湯川王子	
○			Inohana-oji	猪鼻王子	
○	○		Hosshinmon-oji	発心門王子	
○	○		Mizunomi-oji	水呑王子	
○	○		Fushigami-oji	伏拝王子	
○	○		Haraido-oji	祓殿王子	
Completion Stamp	○	○	Kumano Hongu Taisha	熊野本宮大社	
	○	○	Oyunohara	旧社地大斎原	
			Yunomine-oji	湯の峰王子	
	○		Ukegawa	請川	
	○		Ishido-jaya Teahouse Remains	石堂茶屋跡	
	○		Kowaze-Ferry Remains	小和瀬渡し場跡	
	○		Koguchi	小口	
	○		Jizo-jaya Teahouse Remains	地藏茶屋跡	
	○	○	Kumano Nachi Taisha	熊野那智大社	
	○	○	Seiganto-ji	青岸渡寺	
	○	○	Hirou-jinja (Nachi Falls)	飛瀧神社	
			Tafuke-oji	多富気王子	
			Ichinono-oji	市野々王子	
			Fudarakusan-ji	補陀洛山寺	
			Hamanomiya-oji	浜の宮王子	
			Kokuji-toge	小狗子峠	
			Koyazaka	高野坂	
			Asuka-jinja	阿須賀神社	
			Kamikura-jinja	神倉神社	
	○		Kumano Hayatama Taisha	熊野速玉大社	
			Traditional Boat Tour Center	熊野川川舟センター	

STAMP LISTS

スタンプ一覧表

Lista de sellos

KOHECHI 小辺路

④	Stamp Location	スタンプの場所	Ubicación del sello
○	Koyasan Central Information Center	高野山宿坊協会中央案内所	
○	Otaki-guchi Nyonindo Remains	大滝口女人堂跡	
○	Otaki Settlement	大滝集落	
○	Hotel Nosegawa	ホテルのせ川	
○	Minshuku Kawarabi-so	民宿かわらび荘	
○	Omata Trailhead	大股登山口	
○	Minshuku Mandokoro	農家民宿政所	
	Minshuku Yamamoto	農家民宿山本	
	Minpaku Okada	民泊岡田	
	Minshuku Masuya	民宿ますや	
○	Yoshinoya Ryokan (Totsukawa)	吉乃屋旅館	
	Ryokan Uedaya	旅館植田屋	
	Ryokan Tabanakan	田花館	
	Hiratani-so	平谷荘	
	Sansui	山水	
	Hotel Subaru	十津川温泉ホテル昂	
	Ebisu-so	えびす荘	
	Yamatoya	やまとや	
	Matsunoya	松乃家	
	Iorino-yu	庵の湯	
○	Nara Kotsu Bus Center (Totsukawa)	奈良交通バス営業所	
	Hatenashi Settlement	岩本様宅(民家)	
	Haraido-oji	祓殿王子	
	Kumano Hongu Taisha	熊野本宮大社	

IMPORTANT

There is NOT a tradition of certification for only completing the Kumano Kodo. The Dual Pilgrim is a program to honor those who have completed both the Kumano Kodo and the Way of St.James.

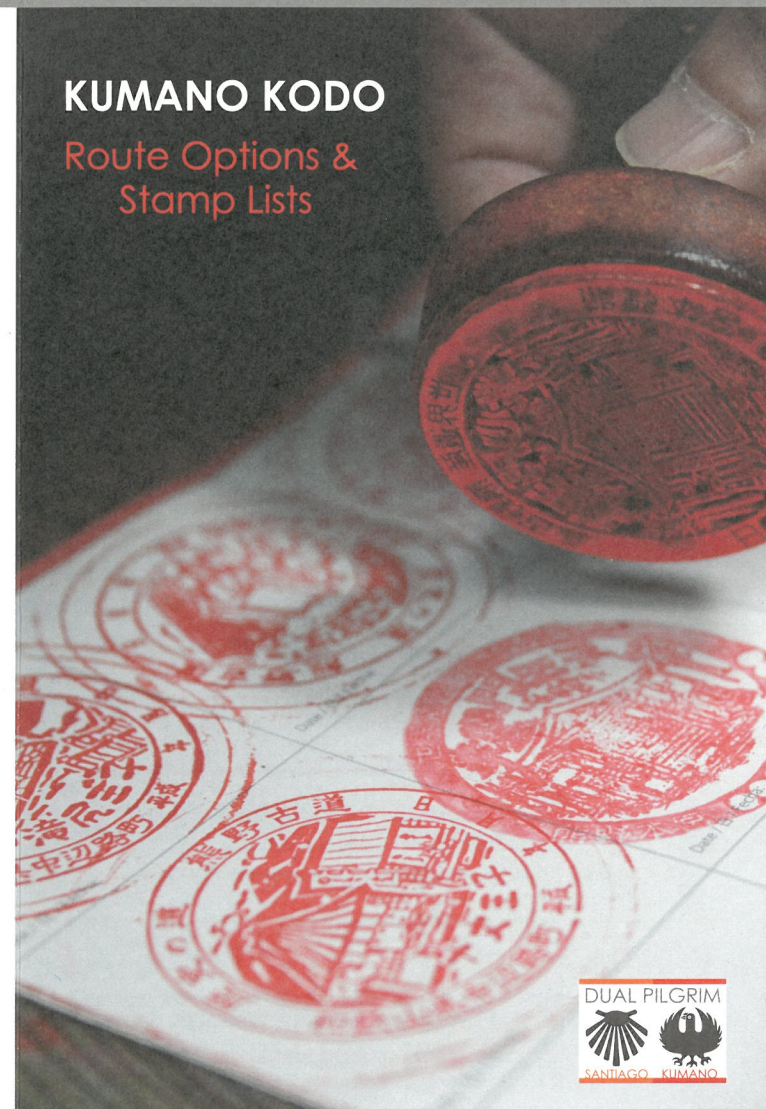
IMPORTANTE

No existe una certificación específica para aquellos que completan solo el Kumano Kodo. El programa de Peregrinos Dualés ha sido diseñado para honrar a los que hayan completado ambas rutas: el Kumano Kodo y el Camino de Santiago.

DUAL PILGRIM Guidelines

KUMANO KODO

Route Options & Stamp Lists



ROUTE OPTIONS

巡礼達成条件

Opciones de ruta

To complete the Kumano Kodo pilgrims must do one of the following options:

熊野古道の巡礼を達成するためには、下記の中からいずれか一つを達成する必要があります。

Si haces el Kumano Kodo los peregrinos deben haber completado una de las siguientes opciones:

- ① Takijiri-oji to Kumano Hongu Taisha on foot (~38km)
徒歩で滝尻王子から熊野本宮大社(38km)まで巡礼する
Caminar desde Takijiri-oji hasta Kumano Hongu Taisha a pie (~38km)
- ② Kumano Nachi Taisha to/from Kumano Hongu Taisha on foot (~30km)
徒歩で熊野那智大社から熊野本宮大社(30km)間を巡礼する
Caminar desde Kumano Nachi Taisha hasta Kumano Hongu Taisha a pie (~30km)
- ③ Hosshinmon-oji to Kumano Hongu Taisha on foot (~7km) plus a visit to Kumano Hayatama Taisha and Kumano Nachi Taisha
徒歩で発心門王子から熊野本宮大社(7km)まで巡礼するとともに、熊野速玉大社と熊野那智大社に参詣する
Caminar desde Hosshinmon-oji a Kumano Hongu Taisha a pie (~7km) y visitar Kumano Hayatama Taisha y Kumano Nachi Taisha
- ④ Koyasan to Kumano Hongu Taisha on foot (~65km)
徒歩で高野山から熊野本宮大社(65km)まで巡礼する
Caminar desde Koyasan hasta Kumano Hongu Taisha a pie (~65km)

Registration

- Registration takes ~15 minutes. Plan so as not to rush, including preparing your proof of having completed the Way of St. James.
- 登録の際、証明確認、証書発行等に15分程度お時間がかかります。あらかじめスタンプ帳や証明書を準備のうえ、お時間に余裕をもって各申請所にお越しください。
- El registro demora ~ 15 minutos. Planifique para no apresurarse, incluida la preparación de su prueba de haber completado el Camino de Santiago.

Certificate



Dual Pilgrims registering in Japan receive a certificate and pin badge.

日本で共通巡礼の登録をされると証書とピンバッジを受け取ることができます。

Los Peregrinos Duales que se registren en Japón recibirán un certificado y un pin conmemorativo.

Drum Ceremony



For registered Dual Pilgrims, Kumano Hongu Taisha has a special "Dual Pilgrim Taiko Ceremony". NOTE: May not be available every day.

共通巡礼の達成を熊野古道側で登録されると、熊野本宮大社にて「共通巡礼達成大太鼓の儀」を執り行なって頂けます。※ただし、神事等により当儀式が出来ない場合もございます。

A los Peregrinos Duales que se hayan registrado, el Kumano Hongu Taisha les ofrece una ceremonia especial: el Taiko para Peregrinos Duales. NOTA: ceremonia sujeta a disponibilidad.

